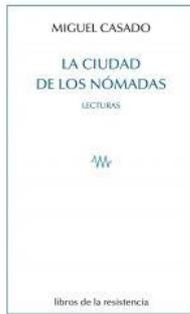


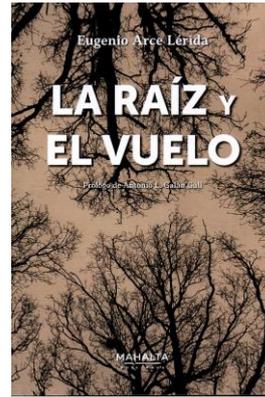
## Libros y Nombres de Castilla-La Mancha

Año XII; entrega nº 506

5 de marzo de 2022



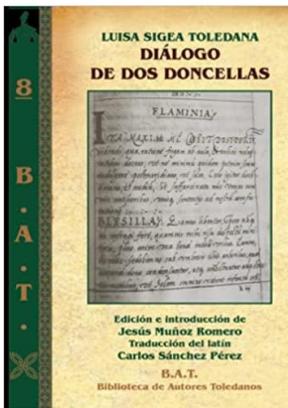
Miguel Casado



Eugenio Arce

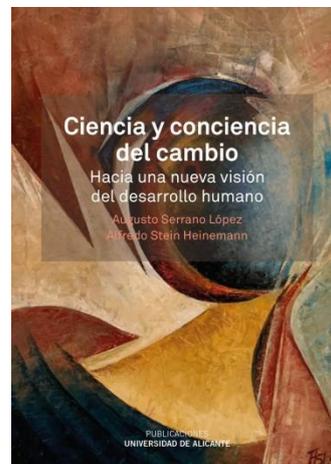


Cristina R Yagüe



Luisa

Sigea de Velasco



Augusto

Serrano López

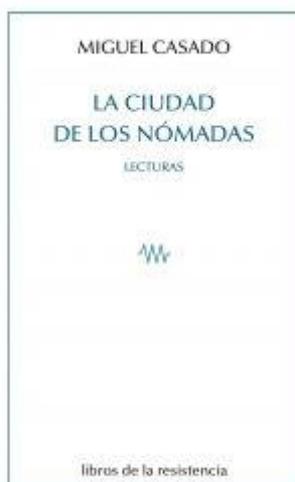


F. J. Escudero

Buendía



María Zaragoza



Miguel Casado

La ciudad de los nómadas.

Lecturas

Libros de la Resistencia, Madrid, 2020

Miguel Casado (Valladolid, 1954; afincado en Toledo desde 1996) es un excelente lector, con sus propios gustos e intereses, como es obvio, que sabe buscar y hallar lo que su trayectoria y su olfato le dicta en cada momento. Poeta él mismo, no se limita en sus búsquedas a la poesía (aunque conoce muy bien este campo: Pessoa, Gamoneda, Hölderlin, etc.) sino que indaga en todas direcciones: en la narrativa (Döblin, Quignard, Broch); en el ensayo político (Lenin, Luxemburgo, Marx) y en el ensayo sin más (Barthes, Sklovsky, Lyotard), además de ofrecernos un buen puñado de autores relativamente poco conocidos, de los que nunca aparecen por aquí entre los

más vendidos (Darwish, Calveyra, García Vega.....).

En resumen este libro, 'La ciudad de las nómadas', es un verdadero repaso por sus lecturas a lo largo de más de cinco años, en notas (que no meras reseñas) profundas y trabajadas, vinculadas y enriquecidas con toda su sabiduría lectora previa.

El libro no es tanto un panorama crítico o enciclopédico de la literatura de esos años, sino un itinerario personal por temas y autores que a Casado le son cercanos. Temas que me consta que siempre le han interesado, como Mongolia, por ejemplo, o la imbricación Comuna de Paris, hasta Rosa Luxemburgo, Alfred Döblin, Viktor Sklovski o Ulrike Meinhoff, por citar sólo unos cuantos nombres.

En el terreno de la poesía, encontramos lecturas y sabios comentarios en torno a su admirado (y estudiado) Fernando Pessoa, pero también sobre Friedrich Hölderlin, Carlos Piera, Hilde Domin, el conde de Villamediana, Bernard Noël (a quien Casado ha traducido), Gamoneda o su también muy querido y recordado José Miguel Ullán.

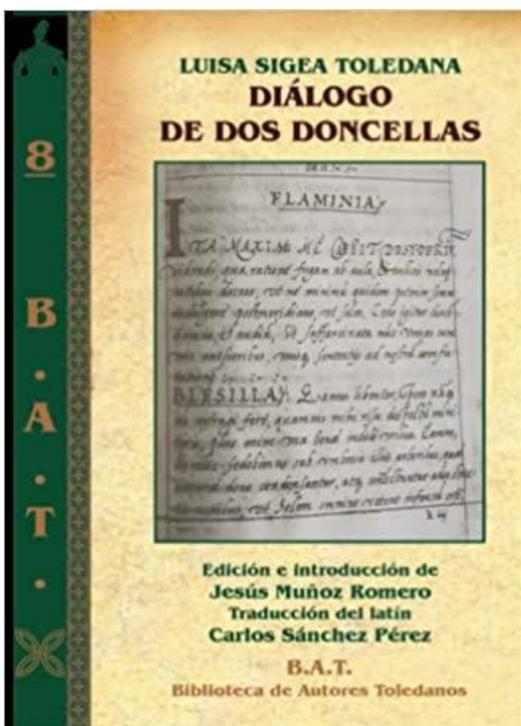
En estas notas de lectura, Casado no plantea una mera reseña periodística, informativa o divulgativa, sino una cala profunda en las intenciones de cada autor, relacionándolo con su tiempo y su circunstancia, y con otras lecturas colaterales, que pueden darnos pistas para ubicarlo y entenderlo mejor.

Un libro, en suma, para aprender, para profundizar en autores que ya conoces, y descubrir a muchos otros que estaban en la recámara; para rastrear las relaciones entre lo poético (sea en el género que fuere) y lo real. Y para entender cómo las tensiones de la vida (también las sociales, las políticas) forman parte de la materia de la que se nutre la verdadera, la buena literatura.

Aquí la referencia al libro en la editorial que lo ha publicado:

[libros de la resistencia › La ciudad de los nómadas – Miguel Casado](#)

*Alfonso González-Calero*



Luisa Sigea

Diálogo de dos doncellas

Edic. e introducción de Jesús Muñoz Romero; traducción del latín de Carlos Sánchez Pérez

Ed. Ledoria, Toledo, 2022

El nombre de Luisa Sigea de Velasco (Tarancón, 1522-Burgos, 1560) pasa hoy injustamente desapercibido en la nómina de personajes extraordinarios de las letras españolas y, sin embargo, entre sus contemporáneos fue considerada una de las grandes humanistas de la época, reconocida erudita, políglota (hablaba nueve idiomas), sensible poeta y aguda filósofa.

El valor de sus conocimientos clásicos era proverbial, al punto que escribía comúnmente en latín, y para hacerle honor aparece mencionada a menudo con su nombre latinizado, Aloysia Sygaea, al que también se añadía el apéndice Toledana o Toletana para hacer relación a su nacimiento.

Su fama bien ganada le valió el reconocimiento de reyes y papas pero murió joven y desolada. Posteriores generaciones aún recordaban su nombre con veneración y la citaban como se cita a un ser mítico o glorioso de la Antigüedad, a Safo o a Lucrecia, por ejemplo. Ésta fue posiblemente la razón que desencadenó, de manera indirecta, su descrédito y final olvido, pues entre los que utilizaron su nombre para prestigiar su propia obra se halló el escritor francés Nicolás Chorier, que en el siglo XVII publicó una obra compuesta de explícito contenido sexual, en que simula que Luisa Sigea habría sido la autora de la obra original en español.

Desde entonces resulta muy difícil seguir su rastro y ya no fue hasta el siglo XVIII y,

sobre todo, el XIX y principios del XX, en que autores como Bonilla y San Martín, Serrano y Sanz y Menéndez Pelayo la rescatan del olvido, éste traduciendo del latín al español su poema más conocido y reconocido: *Syntra*.

Cuando un nombre deja de pronunciarse durante largo tiempo, desaparece su recuerdo. Con este libro queremos contribuir a que esto no sucede y a situar el nombre de doña Luisa en su justo lugar. En breve presentaremos una segunda publicación sobre ella, hasta hoy inédita, la traducción del latín al castellano de su gran obra, el diálogo *Duarum virginum colloquium de vita aulica et privata*.

*Duarum virginum colloquium de vita aulica et privata* (Coloquio de dos doncellas sobre la vida en la corte y la vida retirada) es la obra cumbre de Luisa Sigea, escrita en latín en 1552 y dedicada a la infanta María de Portugal, a cuya casa estuvo acogida hasta su regreso a España ese mismo año. Escrita en forma de diálogo, un género muy apreciado en el siglo XVI, ha permanecido manuscrita y nunca antes ha sido traducida al castellano.

El ejemplar que se conserva en la Biblioteca de Castilla-La Mancha (Toledo), que ha servido de base para este trabajo, seguramente es una de las copias que la autora mandó hacer cuando se instaló en Burgos para que circularan entre sus amigos humanistas, en concreto esta sería la enviada al toledano Alvar Gómez de Castro.

El tema que trata queda expuesto en el título y en la Dedicatoria: “¿Qué tipo de vida es más feliz: la de la corte o la retirada, al margen del tumulto urbano”, de recia raigambre en la tradición literaria,

puesto que enlaza con el topos “menosprecio de corte y alabanza de aldea”, en boga durante todo el siglo XVI español, y el “*beatus ille*”, que nos retrotrae a la Roma de Horacio.

Un placer erudito la lectura de esta obra.

### Web editorial



Francisco Javier Escudero Buendía

### Las otras vidas de don Quijote

Colec. Sine Qua non; Ediciones, B;  
Barcelona, 2022

Todo el mundo ha pisado alguna vez en su vida una biblioteca y un museo, pero no será fácil encontrar por la calle, al azar, a alguien que haya visitado un archivo, y menos aún que lo haya hecho en el curso de una investigación y no

para pedir una copia de los planos de las tierras que acaba de heredar.

En cierto modo, fue este desconocimiento del mundo de los archivos y sus extraordinarias posibilidades por parte del común de los mortales lo que me llevó a intentar reconstruir el camino seguido por Miguel de Cervantes, o mejor dicho, el de su personaje, don Quijote, que tuvo que hacer tres salidas por los caminos de La Mancha para cumplir su sueño.

Yo tuve que hacer alguna más, y mi periplo me llevó a recorrer las principales instituciones de archivo de Castilla-La Mancha y España. Viajé a Granada para descubrir a los hidalgos manchegos; a Madrid para saber de sus cuitas; a Cuenca para ver cómo la Inquisición los castigó en sus insolencias, y a Toledo para volver al origen de la novela, de donde nunca debimos irnos.

Volver al origen, esa es la palabra, esa es la clave. Borrar todo lo que hemos aprendido. Trasladémonos al siglo XVI al momento en que un viejo poeta y dramaturgo, pobre, fracasado y desconocido concibió el *Quijote* sin saber la trascendencia que tendría después. Las respuestas estarán ahí, en el mismo lugar donde reside el verdadero origen de la novela, escondidas entre los vetustos documentos de archivo.

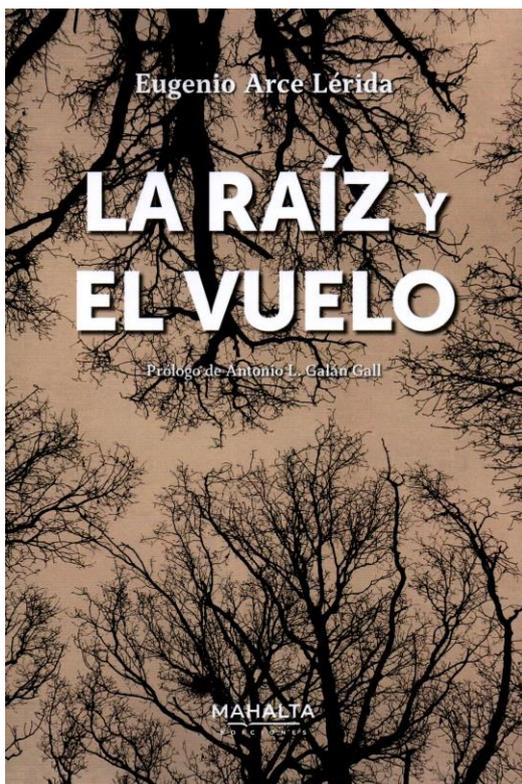
Pongámonos en la piel de un escritor del Siglo de Oro; imaginémonos lo que pudo oler, probar, tocar y vivir Cervantes. Leamos lo que él leyó, miremos por la ventana que él abría

todas las mañanas. Dicen que lo inventó todo, y puede ser verdad, pero ¿qué nos hace pensar que no escribó también sobre lo que pasó por su lado? Esa parte castiza de su narrativa resulta mucho más fascinante.

A la luz de los documentos puede que descubramos que el *Quijote* es algo más que una parodia de los libros de caballerías. O que el realismo de Cervantes empieza desde la primera página de la novela. Incluso que la obra se gestó en el antiguo reino de Toledo, y no donde tradicionalmente se nos ha contado.

De hecho, cuesta creer que el escritor más importante de nuestras letras fuera el genio desmemoriado, improvisado y contradictorio que dibujan muchos. Tiene más sentido pensar que tuvo uno o varios amigos e informantes que le transmitieron las leyendas, cuentos e historias. O que la mayor parte de los nombres de los personajes que rodean al loco hidalgo son históricos. Incluso que algunas aventuras de la novela están basadas en sucesos reales. Y que unas pocas, no todas, podrán algún día verificarse documentalmente.

***Fragmento del prólogo del libro, del autor***



Eugenio Arce Lérída

*La raíz y el vuelo*

Mahalta Ediciones, Ciudad Real, 2022,  
172 páginas

Mahalta Ediciones nos sorprende con una nueva colección dedicada a la narrativa que ha inaugurado Eugenio Arce Lérída. Nació en Torrenueva, en el extremo suroccidental del Campo de Montiel, pasó su infancia y juventud hasta los 19 años, en el municipio con el que linda hacia el oeste, nos referimos a Santa Cruz de Mudela. Conoció duramente las tareas del campo, viajó por otras ciudades españolas gracias a una oposición en Tráfico, se diplomó en Trabajo Social y

ha sido presidente del Grupo Literario Guadiana en Ciudad Real.

Ha escrito seis poemarios, el primero en 1998 y el último en 2018, últimamente, Manxa, revista del grupo antes citado, sacó a la luz un cuaderno monográfico titulado *Arquitectura del alma* (2022) donde recoge sus poemas premiados. Respecto a sus libros de relatos, que es lo que nos interesa destacar, ha publicado previamente dos libros, el primero de ellos: *Irreal como la vida misma* (XIII Premio de Cuentos "Carta Puebla", Miguelturra, 2010), y el segundo, *Puentes sobre mi bahía* (2020), que recogía 25 relatos que me gustaron algunos de ellos, por su sencillez y naturalidad. El tercero nos lo ofrece Mahalta, contiene un total de 26 relatos y lleva por título *La raíz y el vuelo*, el prólogo lo ha realizado Antonio L. Galán Gall, director de la Biblioteca de la UCLM y novelista, que resalta "la increíble fertilidad literaria de Eugenio, y la incuestionable calidad de su obra" basada en la cantidad de galardones recibidos, aunque no cabe duda que el mejor premio que puede recibir el autor es ser leído y comentado.

Si nuestra sociedad hasta los años ochenta ofrecía una clara dualidad campo-ciudad, posteriormente con los unifamiliares, el campo se urbanizó y la ciudad se ruralizó, originando la conexión urbano-rural o rururbanización. Arce ha querido ofrecernos en su obra la dualidad vivida, es decir, una primera parte claramente referida al campo y una segunda que se enmarca en las ciudades españolas y su problemática.

En la primera parte, *La raíz*, los trece relatos que lo componen tienen a La

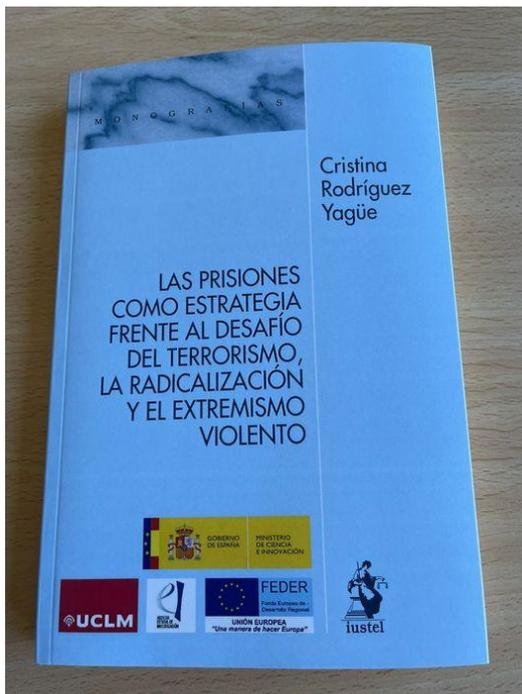
Mancha como escenario, esa Mancha amplia de la que hablaban los estudiosos anteriores a la creación de la comunidad autónoma, cuando se preguntaban por la extensión de la misma, diciendo que integraba el Campo de Montiel, el Campo de Calatrava y a “La Mancha propiamente dicha”, es decir, la gran llanura manchega, como tercera unidad homogénea. Al hablar de La Mancha tenemos que hacer referencia a “la trilogía sagrada: pan, vino y aceite” de la que habla Dionisio Cañas en su obra *La Mancha en el Corazón* (2020), pues Arce centra sus primeros años rurales en el trillar, el vendimiar y el varear, o lo que es lo mismo, los tres mundos manchegos: el del vino, con relatos como *El misterio del vino* y *Vendimiadores*; el mundo del aceite, con los aceituneros en *La apuesta*; y el mundo del cereal con *La siega*, *Ajuste de cuentas* y *La tortilla*. Pero si la vida y el paisaje es aire y agua, no podemos olvidar la presencia del río y la captura de cangrejos en un texto titulado *Santos el Cangrejero* con el que se abre el libro, cargado de picaresca y ganas de seguir leyendo, sin olvidar otras referencias a la recogida de hierbas secas o “amapolas”. Llamen la atención aspectos de carácter social como la presencia de la guardia civil velando por las propiedades de los ricos, o en *La escalera*, cuando al referirse a la dueña o señora señala que “Era seria y seca con los criados y agradable con los iguales”. A la picaresca se unen las bromas, de buen o mal gusto, referidas a un guardia civil bañándose desnudo en el río, al viaje a Madrid con traje de romano, a la primera salida de un campesino al mar; así como otras temáticas, como el amor mezclado con vino manchego, las lecciones de honradez, la venganza, etc. Lo más

interesante de estos textos, con sabor tradicional, es el uso de palabras curiosas y dichos populares. La gran verdad del autor es su conocimiento del mundo rural que retrata.

La segunda parte, *Vuelos*, está integrada, también, por 13 narraciones donde palpita o vuela su conciencia social y urbana. Nos habla de la inmigración en *La morna*, de la llegada de pateras y de la colaboración de la Cruz Roja en *Siempre hay esperanza*, así como de la explotación del hombre, entre otros grandes temas del mundo actual. En su prosa deja fluir su poesía como así lo demuestra en afirmaciones como: “la tarde iba perdiendo su nombre... en el cielo había una espléndida luna llena que inducía a la reflexión” que encontramos en *De un modo salvaje*; o bien en *La mujer del cuadro* “todos tenemos alambradas de miedo a nuestro alrededor que tenemos que ir cortando”.

Una vez que hemos hecho, como él afirma “pasear sus ojos sobre sus páginas”, podemos concluir que Arce se mueve en una doble dualidad, la primera trata de su pasado-rural y su presente-urbano; y la segunda es su caminar entre la poesía y la narrativa, que él sabrá dónde mejor se encuentra. Lo que sí está claro es que la lectura del libro de Eugenio Arce es un recorrido por el alma, con voz propia y poesía en los renglones.

**Félix Pillet**



Cristina Rodríguez Yagüe

Las prisiones como estrategia frente al desafío del terrorismo la radicalización y el extremismo violento

Ed. Justel; Madrid, 2022; 336 pags.

Las prisiones se han convertido en una pieza clave en la estrategia diseñada para hacer frente al desafío del terrorismo global. Hasta un tiempo reciente habían pasado desapercibidas como lugares que podían ser un caldo de cultivo propicio para desencadenar o acelerar procesos de radicalización. Sin embargo, la realización de diversos atentados en países europeos por personas que habían pasado por prisión o habían establecido en ellas sus vínculos las situó como uno de los espacios en los

que desarrollar la nueva estrategia preventiva contra el terrorismo global dirigida a la prevención, detección y actuación sobre lo que se ha entendido que son sus estadios previos, los fenómenos de la radicalización y el extremismo violento, conceptos en todo caso líquidos y de difícil delimitación.

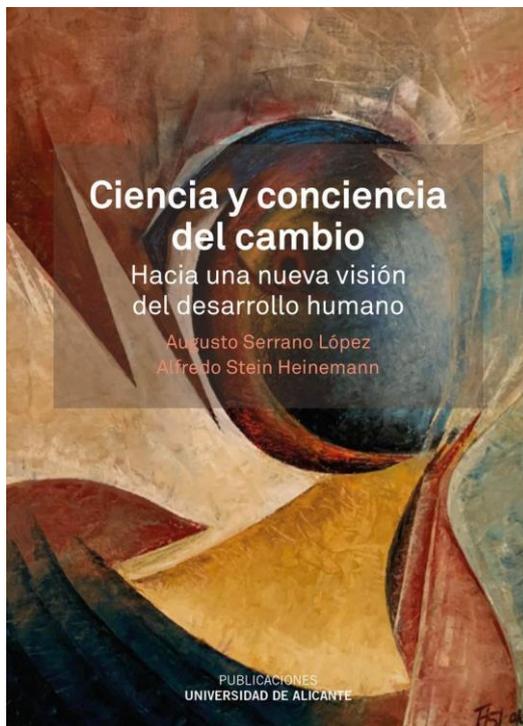
Los distintos estándares europeos que en la última década se han ido elaborando para afrontar los retos de la gestión penitenciaria ante la radicalización y el extremismo violento proponen medidas que pueden articularse en una triple perspectiva: la securitaria, la tratamental y la selección y formación del personal penitenciario. A la luz de su estudio, y sobre cada una de esas dimensiones, se realiza un análisis del sistema español de ejecución de las penas privativas de libertad diseñado para hacer frente al extremismo violento.

Construida sobre un modelo penal y penitenciario inicialmente configurado para hacer frente al terrorismo interno de corte nacionalista, la actual estrategia, en línea con la diseñada a nivel internacional, extiende su proyección a esos estadios que se entienden como embrionarios: la radicalización y el extremismo violento.

**Cristina Rodríguez Yagüe** es licenciada por la UCLM, Premio extraordinario de fin de carrera, Máster en Criminología por la UCLM y Doctora por la misma Universidad con la calificación de Sobresaliente Cum Laude por unanimidad por un estudio sobre la tutela penal del derecho a no ser discriminado. Cuenta con dos

tramos de investigación reconocidos por la CNEAI (2007/2013) y 4 tramos de docencia reconocidos. Actualmente es Profesora Contratada Doctora (acreditada T.U. por ANECA desde 11/07/2013) en la Facultad de Derecho y CCSS, en el Campus de Ciudad Real y promotora de su Aula Penitenciaria.

### *Web editorial*



Augusto Serrano López y Alfredo Stein Heinemann

### Ciencia y conciencia del cambio

Publicaciones de la Universidad de Alicante, 2022

Este libro coopera en la generación de teoría científica del desarrollo humano. Plantea cómo es vivir dignamente de un trabajo digno en una Tierra reconocida en sus propios derechos, en

tanto que producimos bienestar. Toma en cuenta las dimensiones antropológicas y políticas que el desarrollo humano tiene. Y lo plantea como la implicación que existe entre la sociedad como un todo y el resto del reino de la vida. Los dos polos de esa relación son el sujeto humano y la Tierra. Toma en cuenta cinco tipos de cambios que han traído la época en la que nos encontramos y que son fundamentales en el desarrollo humano: cambios climáticos, cambios de los sistemas de comunicación, en los procesos de trabajo, en el uso de los recursos naturales y en los sistemas financieros. Plantea nuevas formas de intentar ver y entender científicamente el mundo como realidad compleja, limitada, contingente, intervenida por el sujeto. Un mundo donde lo posible solo lo es si es composable.

Con ello los autores prolongan sus investigaciones iniciadas en Reconstruyendo la ciudad: el espacio público como lugar de simetría, diálogo y trascendencia, publicado en 2019, en el intento de ir estructurando respuestas alternativas a los nuevos y grandes desafíos de nuestra sociedad.

**Augusto Serrano López** (Casas de Fernando Alonso, CU, 1936) es doctor en Filosofía por la Universidad Técnica de Berlín, Alemania, y Master en Economía por el Postgrado Centroamericano de Economía, Profesor Titular de Filosofía durante 33 años en la Universidad Nacional Autónoma de Honduras y Coordinador del Doctorado en Gestión del Desarrollo. *Web de Marcial Pons*



María Zaragoza gana el premio Azorín con una novela sobre una red para salvar libros condenados por el franquismo

***La escritora madrileña, con fuertes raíces en Campo de Criptana, se embolsa los 45.000 euros del galardón que conceden la editorial Planeta y la Diputación de Alicante.***

Un complot en el Madrid de posguerra para hacer arder libros condenados por el franquismo obliga a una funcionaria de la Biblioteca Nacional a crear una red de salvamento de las obras malditas. Con este argumento, la escritora María Zaragoza Hidalgo se ha embolsado los 45.000 euros del 29 premio Azorín de Novela, organizado por la Diputación de Alicante y la editorial Planeta, por la obra *La biblioteca de fuego*.

Zaragoza (Madrid, 1982), ha dedicado el premio a su madre y su abuela, con las que pasó buena parte de su vida en Campo de Criptana (Ciudad Real), y a la “gente que en tiempos complicados cree que la cultura es lo primero y decide protegerla”. La historia de las bibliotecarias y archiveras “que participaron en el salvamento del patrimonio histórico durante la Guerra

Civil” guía el entramado creado por Zaragoza, que al recoger el galardón, ha trazado un paralelismo entre sus protagonistas y quienes han mantenido la cultura por encima de las dificultades planteadas por la pandemia. “En tiempos difíciles”, sostiene, “lo primero que se intenta dejar caer siempre es la cultura”.

El Azorín, cuya dotación es sufragada por la Diputación de Alicante, no es el primer galardón que incorpora Zaragoza a su currículum, ya que se hizo con el Ateneo Joven de Sevilla en 2010 por *Dicen que estás muerta* y el Ciudad de Valladolid por *Los alemanes se vuelan la cabeza por amor*, en 2011. Además de publicar ficción, ha entregado también libros de relatos, dos novelas gráficas y un volumen de prosa poética. También forma parte del colectivo artístico Hijos de Mary Shelley.

El argumento de *La biblioteca de fuego* se alinea con el resto de diez manuscritos finalistas que optaban al galardón, todos ellos inscritos dentro de los géneros negro o histórico, desde la Revolución Francesa hasta el terrorismo de ETA, pasando por la Guerra Civil, como en el caso del título vencedor. Para la selección final, Planeta ha conformado un jurado formado por la vicepresidenta de la Diputación de Alicante, Julia Parra, la directora de la editorial, Belén López, los escritores Juan Eslava Galán, Luz Gabás y Reyes Calderón, la bibliotecaria Cristina Llorens y el profesor de Lengua y Literatura Juanjo Payá.

*La biblioteca de fuego* se ha impuesto a los otros 222 originales presentados al certamen, casi todos desde España, pero también desde Europa (6) y América (18)..

***Rafa Burgos; El País, Alicante, 3-3-2022***